

2007-2013 cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

# FORMULA E SUE MODALITA' DI APPLICAZIONE / IZRAČUN ZMANJŠANJA SOFINANCIRANJA

*Autorità di Gestione / Organ upravljanja*  
*Segretariato Tecnico Congiunto / Skupni tehnični sekretariat*

Febbraio / Februar 2014



Fondo europeo di sviluppo regionale  
Evropski sklad za regionalni razvoj

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)  
Investiamo nel vostro futuro!  
Naložba v vašo prihodnost!

1. CONTRATTO DI CONCESSIONE DEL FINANZIAMENTO:  
OBBLIGHI/POGODBA O DOTACIJI SOFINANCIRANJA:  
OBVEZNOSTI
2. FORMULA APPROVATA DAL CDS/ FORMULA ODOBRENA S  
STRANI NO
3. FORMULA VS OBBLIGHI DA CONTRATTO/ FORMULA V  
PRIMERJAVI S POGODBENIMI OBVEZNOSTMI

**Contratto di concessione del finanziamento: definisce gli obblighi del LP in termini di Rendicontazione e richieste di rimborso (art. 6, comma 5)/ Pogodba o dotaciji sofinanciranja v 5. točki 6. člena določa obveznosti VP glede poročanja in zahtevkov za izplačilo**

**Applicazione del disposto contrattuale: revoca del finanziamento ai progetti per oltre 41 M€ di FESR/ Skladno s pogodbo bi se lahko projektom zmanjšalo dotacijo sofinanciranja za 41 MIO EUR sredstev ESRR**

**Tuttavia, disimpegno per il 2013 è 8,5 M€ di FESR/ Potrebno vračilo na ravni programa za 2013 v višini 8,5 MIO EUR sredstev ESRR [*nota/dopis CE/EK (2014)264929 dd./z dne 04/02/2014*]**

## 2. FORMULA APPROVATA DAL CDS / FORMULA ODOBRENA S STRANI NO

1. Ammontare delle risorse disimpegnate (es. 8,5 M€) - fondi di Programma non ancora allocati/residui/economie (es. 0,5 M€) = effettivo ammontare delle risorse disimpegnate da imputarsi ai singoli progetti (es. 8,5 M€ - 0,5 M€ = 8 M€) / **Najprej se izračuna skupno vrednost samodejno prenehanih prevzetih obveznosti (npr. 8,5 M €) - se odšteje nedodeljena programska sredstva ter preostanke sredstev na projektih (skupaj npr: 0,5 M €) = dejanska vrednost samodejno prenehanih prevzetih obveznosti (npr. 8,5 M € - 0,5 M € = 8 M €)**

2. Somma degli importi relativi a ciascun progetto, di mancato raggiungimento dei target di spesa previsti nel contratto di finanziamento (es. 26 M€), al netto dei pagamenti sostenuti, inviati a convalida al CPL entro il 04/11/2013 nonché in fase di controllo. Per il 2013, gli scostamenti dal target di spesa saranno calcolati sulla base delle spese certificate fino al 31.12.2013. Perciò, gli ammontari certificati al 31.12.2013 non saranno revocati. / **Izračuna se seštevek zneskov nedosežene ciljne porabe, določene v Pogodbi o dotaciji sofinanciranja, za vse projekte (npr. 26 M €); pri tem se na ravni vsakega projekta odšteje oz. se ne upošteva vrednosti plačanih izdatkov, ki so vključeni v poročila, posredovana prvostopenjski kontroli do 04/11/2013 in jih le-ta še pregleduje. Za leto 2013, se nedoseženo ciljno porabo izračuna na osnovi certificiranih izdatkov do 31.12.2013. Izdatke, certificirane do 31.12.2013 upravičencem ne bo potrebno vračati.**

3. Determinati i valori unitari ( $8 \text{ M€} / 26 \text{ M€} = 0,31$ ) / **Izračuna se koeficient ( $8 \text{ M €} / 26 \text{ M €} = 0,31$ )**

4. Valori moltiplicati, a livello di ciascun progetto, al singolo importo di mancato raggiungimento del target di spesa indicato nel Contratto (al netto dei pagamenti sostenuti, inviati a convalida alle strutture deputate ai controlli di primo livello e pervenuti alle stesse strutture entro la data del 04/11/2013 nonché in fase di controllo). / **Ta koeficient se za vsak posamezen projekt pomnoži s posameznim zneskom nedoseganja ciljne porabe, ki je določen v Pogodbi o dotaciji sofinanciranja za ta projekt (pri tem se odšteje oz. se ne upošteva vrednosti plačanih izdatkov, vključenih v poročila, ki so bila posredovana prvostopenjski kontroli in jih je le-ta prejela do 04/11/2013 in jih še pregleduje).**

Nel caso del progetto con acronimo “ABC” per il quale l’importo di mancato raggiungimento del target risulta essere pari a 100.000,00 €, saranno da decurtare € 31.000,00 ( $100.000,00 \text{ €} * 0,31 = 31.000,00 \text{ €}$ ). / **V primeru projekta z akronimom »ABC«, ki za 100.000,00 € ne dosega ciljne porabe, se skupno potrjeno vrednost projekta zmanjša za 31.000 € ( $100.000,00 \text{ €} * 0,31 = 31.000 \text{ €}$ ).**

Cosa comporta l'applicazione formula/ **Kaj pomeni aplikacija formule:**

- Target di spesa per ciascun progetto viene fissato al 31/12/2013, a prescindere dal mese indicato nel Contratto/ **Ciljna vrednost projekta, ne glede na določila pogodbe se izračuna na dan 31/12/2013**

*«...Per il 2013, gli scostamenti dal target di spesa saranno calcolati sulla base delle spese certificate fino al 31/12/2013. Perciò, gli ammontari certificati al 31/12/2013 non saranno revocati.../ **Za leto 2013 se nedoseženo ciljno porabo izračuna na osnovi certificiranih izdatkov do 31.12.2013. Izdatke, certificirane do 31.12.2013 upravičencem ne bo potrebno vračati...»***

- In considerazione il totale della spesa del progetto (certificata, convalidata - AdS, inviata a convalida entro il 04/11/2013) e non solo “..i costi spesi e rendicontati all'AdG..“/ **Upoštevajo se vsi izdatki na ravni projekta (certificirani, potrjeni-državne pomoči in izdatki poslani v potrditev do 04/11/2013) in ne samo „...izdatki v poročilu VP posredovani OU...”**

2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**

## Autorità di Gestione/Skupni organ upravljanja

Regione autonoma Friuli Venezia Giulia

Direzione centrale, finanze, patrimonio, coordinamento e programmazione  
politiche economiche e comunitarie

Via Udine 9 - 34132 Trieste, Italia

E-mail: [adg.itaslo@regione.fvg.it](mailto:adg.itaslo@regione.fvg.it)

## Segretariato Tecnico Congiunto/Skupni tehnični sekretariat

via Udine 9

34132 Trieste - Italia

Tel.: +39 040 377 5993

Fax: +39 040 3775907

E-mail: [jts.itaslo@regione.fvg.it](mailto:jts.itaslo@regione.fvg.it)

Info Point sloveno/Slovenska info točka

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo

Regionalna pisarna Štanjel

Štanjel 1a, 6222 Štanjel - Slovenia

Tel. (+386) 5 7318 533

Fax (+386) 5 7318 531

E-mail: [anton.harej@gov.si](mailto:anton.harej@gov.si)

**www.ita-slo.eu**

Investiamo nel vostro futuro!  
Naložba v vašo prihodnost!



Fondo europeo di sviluppo regionale  
Evropski sklad za regionalni razvoj